

Los Tres Principales Aspectos del Camino

Los Tres Principales Aspectos del Camino Una instrucción lamrin condensada por Je Tsongkhapa

Traducido al español por Zhèng chún [Fernando Valencia], y presentado a 'Acharia', desde Bogotá, Colombia. El lunes, 24 de julio de 2006.

Homenaje a la Venerable Guía Espiritual

Explicaré al máximo de mis capacidades,
El significado esencial de las enseñanzas de todos los conquistadores,
El sendero elogiado por los sagrados Bodhisattvas,
Y la puerta para aquellos afortunados buscando la liberación.

Ustedes que no están atados a los gozos del Sámsara,
Pero perseveran por hacer su liberación y establecimiento reveladores,
Oh afortunados que aplican sus mentes al camino que satisface a los conquistadores, por favor escuchen con mente despejada.

Sin renuncia pura no hay forma de pacificar
El apego a los placeres del Sámsara;
Y como los seres vivientes están firmemente atados por el deseo al Sámsara,
Comiencen por buscar la renuncia.

La libertad y el fundamento son difíciles de encontrar, y no hay tiempo para desperdiciar.
A través de instruir así la mente con esto, vencerás el apego a esta vida;
Y contemplando las acciones, los efectos y los sufrimientos del Sámsara repetidamente,
Superarás y vencerás el apego a vidas futuras.

Cuando, contemplando de esta manera, el deseo por el placer del Sámsara no surge ni siquiera por un momento,
Sino que una mente añorando liberación surge durante día y noche,
En ese momento, la renuncia es generada.

Sin embargo, si no mantenemos la renuncia
Por el bodhichitta completamente puro,
No habrá una causa para la perfecta felicidad de la iluminación insuperable;
Por lo tanto, los sabios generan un bodhichitta supremo.



Los Tres Principales Aspectos del Camino

Arrastrado por la corriente de los cuatro ríos poderosos,
Firmemente aferrado por las cadenas del karma, tan difícil de liberar,
Entrampado en la red de hierro de la aprensión propia,
Completamente encerrado en la profunda oscuridad de la ignorancia,

Viviendo renacer tras renacer en el Sámsara infinito,
Y atormentado incesantemente por los tres sufrimientos,
Aunque contemplen el estado de vuestras madres en condiciones tales
como estas,
¡Generen una mente suprema! [De bodhichitta].

Pero aún si estás familiarizado con la renuncia y el bodhichitta,
Si no posees la sabiduría de entender cómo son las cosas,
No podrás cortar las raíces del Sámsara;
Por lo tanto persevera en los medios para comprender la relación
dependiente.

Quien niegue los objetos creados por la propia aprensión
Pero **aún así** ve la infalibilidad de la causa y el efecto
De todos los fenómenos en el Sámsara y el Nirvana,
Aquel, habrá entrado en el camino que complace a los Budas.

La apariencia o forma relacionada con la dependencia es infalible
Y la vacuidad es inexpresable;
Mientras el significado de estas dos parezca ser separado,
Aún no has comprendido la intención del Buda.

Cuando [la aparición y la vacuidad] surgen como una sola, no
alternando, sino simultáneamente,
De simplemente ver las relaciones dependientes como infalibles,
Llega cierto conocimiento que destruye todo apego a los objetos.
En ese momento el análisis del punto de vista es completo.

Aún más, cuando el extremo de la existencia se disipa por la
apariencia,
Y el extremo de la no-existencia se disipa por la vacuidad,
Y comprendes cómo la vacuidad es percibida, a manera de causa y
efecto,
No serás cautivado por puntos de vista extremos.

Cuando, en esta forma, has comprendido correctamente los puntos
esenciales,
De los tres principales aspectos del pasaje o camino,



Los Tres Principales Aspectos del Camino

Querido Estudiante, retírate en soledad, genera gran esfuerzo,
Y rápidamente alcanza la meta final.

Tomado de: <http://kadampa.org/en/buddhism/the-three-principal-aspects-of-the-path>

Translation © [Geshe Kelsang Gyatso](#) & [New Kadampa Tradition](#)

Final del Documento

